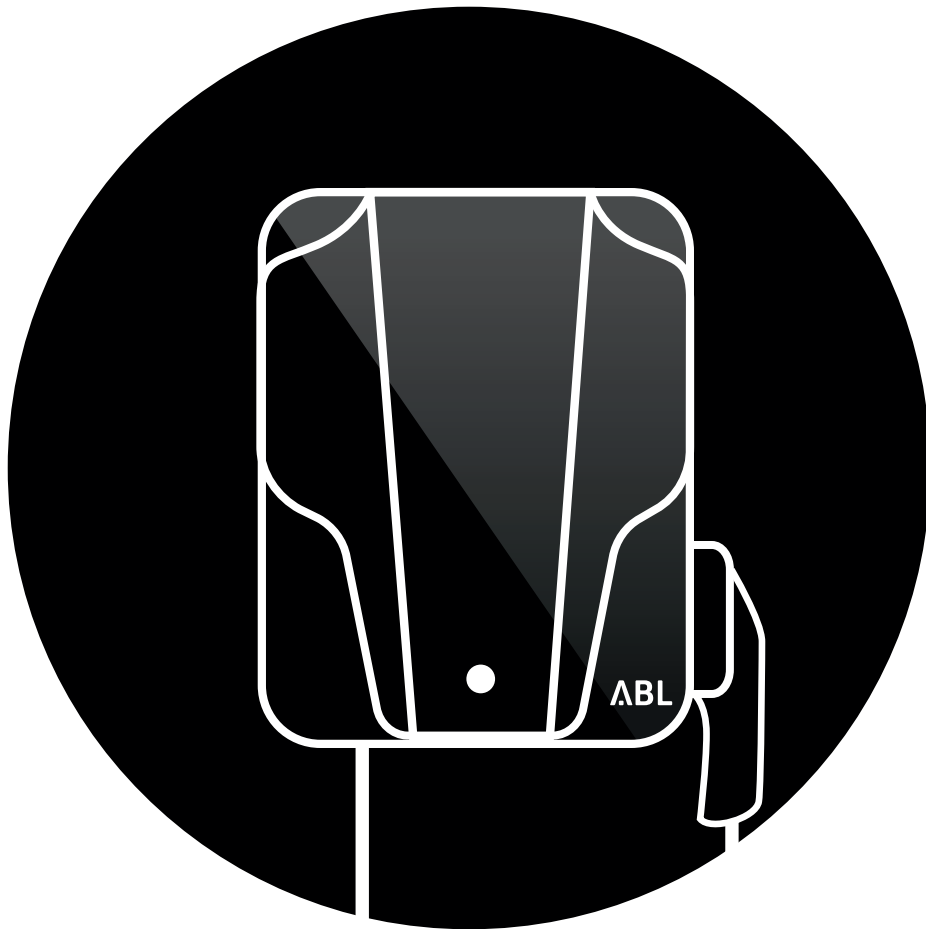


# ABL

وحدة الشحن

# eMH1

لباك عم



جهة الاتصال

**ABL**

بالمصنع

ABL Sursum  
Bayerische Elektrozubehör GmbH & Co. KG

Albert-Büttner-Straße 11  
91207 Lauf / Pegnitz

ألمانيا

هاتف +49 (0) 9123 188-0  
فاكس +49 (0) 9123 188-188

موقع الإنترنت: [www.abl.de](http://www.abl.de)  
بريد إلكتروني: [info@abl-sursum.com](mailto:info@abl-sursum.com)

هاتف +49 (0) 9123 188-600  
بريد إلكتروني: [emobility.support@abl.de](mailto:emobility.support@abl.de)

بالخدمة

## فهرس المحتويات

ii . . . . .	جهة الاتصال
١ . . . . .	<b>إشعارات السلامة والتشغيل</b>
١ . . . . .	إشعارات السلامة في هذا الدليل
١ . . . . .	إشعارات السلامة الموجودة على الجهاز
٢ . . . . .	تعليمات السلامة العامة
٢ . . . . .	تعليمات التشغيل / الصيانة
٤ . . . . .	<b>مقدمة</b>
٤ . . . . .	وصف المنتج
٤ . . . . .	تحديد نوع المنتج الذي يناسبك
٥ . . . . .	محتويات العبوة وتفريغ العبوة
٦ . . . . .	الكماليات المتاحة
٧ . . . . .	<b>التركيب وتوصيل الطاقة الكهربائية</b>
٧ . . . . .	المتطلبات المسبقة في موقع التثبيت وعملية التركيب
٨ . . . . .	الإعداد والتركيب الميكانيكي
٩ . . . . .	التركيب الكهربائي لمحطة الشحن
١١ . . . . .	<b>بدء التشغيل وإجراءات الشحن</b>
١١ . . . . .	معلومات السلامة المتعلقة بالتشغيل الأولي لمحطة الشحن
١١ . . . . .	التشغيل الاعتيادي
١٢ . . . . .	عملية الشحن
١٣ . . . . .	<b>التغلب على الأعطال</b>
١٣ . . . . .	حالات التشغيل
١٣ . . . . .	رسائل الأعطال أثناء شحن السيارة
١٤ . . . . .	اختلالات تشغيل محطة الشحن والحلول المقترحة لها


١٥	إيقاف الجهاز عن العمل . . . . .
١٦	<b>الملحق . . . . .</b>
١٦	المواصفات الفنية . . . . .
١٦	المواصفات والإرشادات . . . . .
١٧	العلامات التجارية . . . . .
١٧	شهادة CE وبيان التوافق . . . . .
١٧	المسرد والتعريفات . . . . .
١٨	نموذج الثقب . . . . .
١٩	أحكام الضمان والكفالة . . . . .
٢٠	إرشادات التكهين . . . . .
٢٠	حقوق التأليف والطبع والنشر . . . . .


## إشعارات السلامة والتشغيل

### إشعارات السلامة في هذا الدليل

يحتوي هذا الدليل على معلومات هامة تتعلق بالتركيب والاستخدام الآمن لمحطة الشحن موديل eMH1 EVSE 563 المشار إليها هنا. لذا يرجى التأكد من قراءة واتباع إشعارات السلامة المقدمة.

وبصفة خاصة يلزم اتباع تحذيرات وإجراءات السلامة المبينة بشكل واضح في هذا الدليل. تدل الرموز المذكورة في الدليل على المعاني التالية:

خطر!   
الأجزاء المميزة تلفت الانتباه إلى وجود جهد كهربائي يمثل خطراً على الحياة وعلى أعضاء الجسم: يجب عدم تنفيذ الأمور المميزة بهذا الرمز بأي حال من الأحوال.


تنبيه!   
الأجزاء المميزة بهذا الرمز تلفت الانتباه إلى أخطار أخرى قد تؤدي إلى تلف بالمحطة نفسها أو بأجهزة كهربائية أخرى. يجب تنفيذ الإجراءات المميزة بهذا الرمز بعناية خاصة.

يرجى ملاحظة ما يلي:  
الأجزاء المميزة بهذا الرمز تلفت الانتباه إلى معلومات وأمور أخرى هامة ضرورية لتشغيل الجهاز. يجب تنفيذ الإجراءات المميزة بهذا الرمز إذا لزم الأمر. 

### إشعارات السلامة الموجودة على الجهاز

توجد المزيد من إشعارات السلامة وتعليمات التشغيل على الجهاز نفسه. هذه الرموز تدل على المعاني التالية:

تحذير!   
برجاء التأكد من قراءة دليل التعليمات (هذا المستند) قبل فتح جسم محطة الشحن eMH1.

تحذير!   
بعد فتح جسم محطة الشحن، قد يكون هناك جهد كهربائي خطير داخل الجهاز.

تحذير!   
برجاء التأكد من قراءة دليل التعليمات (هذا المستند) قبل المتابعة.

إذا كانت محطة الشحن يتم تشغيلها من قبل أكثر من مستخدم، فيجب في كل الأحوال إطلاع كل مستخدم على محتويات هذا الدليل وإشعارات السلامة على وجه الخصوص.

## تعليمات السلامة العامة

يمثل هذا الجهاز أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا ويلبي جميع متطلبات ومواصفات ومعايير السلامة الفنية. وتهدف تعليمات السلامة المقدمة ضمان تشغيل الجهاز بشكل سليم. علمًا بأن تجاهل أو عدم الالتزام بتعليمات السلامة والتعليمات الواردة في هذا الدليل والمطبوعة على الجهاز قد يؤدي إلى التعرض لصعق كهربائي أو نشوب حريق و / أو التعرض لإصابة خطيرة.

ويجب عدم تشغيل الجهاز إلا إذا كان سليمًا تمامًا من الناحية الفنية. ولا يتم إصلاح الأعطال التي تؤثر على سلامة الأشخاص أو الجهاز إلا عن طريق متخصصين معتمدين أو مؤهلين لذلك. وفي حالة الحاجة للخدمة (انظر الصفحة التالية)، توجه دائمًا وفي المقام الأول إلى الوكيل البيع الذي حصلت منه على الجهاز.

وتتمثل بعض حالات الحاجة للخدمة في تلف كابل التيار الكهربائي، أو موصل الشاحن، أو في حالة تسرب سوائل أو أغراض إلى داخل جسم الجهاز، أو تعرض الجهاز للمطر بشكل مباشر، أو سقوطه، أو إذا أصيب بعطل، أو تعرض لتلف من أي نوع.

يرجى الانتباه إلى النقاط التالية:

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن حيث يمكن لكافة المستخدمين الوصول إليه دائمًا.
- التزم بجميع التحذيرات.
- اتبع جميع التعليمات.
- لا تقم بتشغيل هذا الجهاز على مقربة من المياه الجارية.
- لا تقم بتثبيت هذا الجهاز قرب الأجسام المشعة للحرارة أو أجهزة تخزين الحرارة أو المواقد أو غيرها من مصادر الحرارة المفرطة.
- لا تدهس بقدمك على كابل التيار الكهربائي، ولا تثنيه، وتعامل مع القوابس والمقابس الكهربائية بعناية خاصة.
- لا تستخدم سوى الكماليات المخصصة والمباعة للجهاز التي تقدم من قبل الجهة المصنعة.
- لا تضع أية عبوات بها سوائل على الجهاز، لأنها قد تنقلب، وتتسرب السوائل إلى داخل الجهاز.

## تعليمات التشغيل / الصيانة

يرجى ملاحظة الإرشادات التالية المتعلقة بتشغيل وصيانة محطة الشحن eMHI:

- يجب توصيل هذا الجهاز بالموصل الأرضي الواقي بوحدة التغذية الكهربائية.
- تأكد من توافق الجهد الكهربائي المعياري والتيار المعياري للجهاز مع مواصفات شبكة الكهرباء المحلية لديك وأن قدرة الخرج المعيارية لا يتم تجاوزها أثناء الشحن.
- يرجى في كل الأحوال الامتنال للوائح السلامة المحلية للبلد المستخدم فيه الجهاز.
- لفصل الجهاز بشكل كامل من شبكة الكهرباء، يجب فصل التيار الكهربائي المحلي عن طريق قاطع التيار المنزلي المصغر (MCB) لديك.
- اتبع جميع التعليمات والإرشادات الصادرة عن الجهة الصانعة فيما يتعلق بتشغيل الجهاز.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في أماكن منحصرة.
- تأكد دائمًا من إقفال الغطاء الأمامي لمنع فتح جسم الجهاز من قبل أفراد غير مصرح لهم. نوصي بإبقاء المفتاح في مكان معروف لجميع المستخدمين المخولين.
- يجب ألا تجري أية تعديلات على جسم الجهاز أو الأسلاك الداخلية مهما كانت الظروف: أي تجاهل لهذه التعليمات يعد مخالفة جوهرية لأحكام الضمان ويلغي الضمان بأثر فوري.
- لا يشتمل الجهاز على أية أجزاء داخلية يتعين على المستخدم صيانتها.

- لا تعهد بإصلاح و/أو تركيب الجهاز سوى للأفراد المؤهلين المتخصصين.

تحذير!



تم تصميم محطة الشحن هذه للتوصيل والعمل بجهد شبكة كهربائية معياري ٢٣٠ / ٤٠٠ فولت ٥٠ هرتز فقط. يمكن تركيب كابلات التغذية الكهربائية خارج أو داخل الجدار. يتعين دخول الكابل إلى الجهاز من أسفل الجزء الخلفي بجسم الجهاز (انظر الصفحة ٩).

- لا تنظف الجهاز إلا بقطعة قماش جافة. لا تستخدم مواد التنظيف الكاوية أو الشمع أو المذيبات (مثل سائل التنظيف أو مخفف الطلاء)، لأنها يمكن أن تضر بشاشات الجهاز.
- ممنوع بتاتاً عدم تنظيف محطة الشحن باستخدام جهاز التنظيف بالضغط العالي أو أية جهاز مشابه.
- تحقق بصفة دورية من عدم إصابة كابل الشحن المثبت دائماً بمحطة الشحن eMHI بتشققات أو تلفيات محتملة.

خطر!



في حالة اكتشاف أي تلف بكابل الشحن أو كابل الكهرباء، يجب أن توقف الجهاز عن العمل فوراً. وفي هذه الحالة، يرجى التوجه إلى وكيل خدمة معتمد أو التاجر الذي اشترى المنتج منه. يجب ألا تحاول حل أو إصلاح أي تلف أو عطل بنفسك بأي حال من الأحوال!

- يلزم دائماً اتباع اللوائح المحلية ذات الصلة المتعلقة بتشغيل الأجهزة الكهربائية.

## مقدمة

تهانينا على شرائك محطة الشحن eMH1 من ABL!

مع محطة الشحن هذه من سلسلة "Electric Mobility Home" قد وقع اختيارك على منتج مبتكر مضمون مستقبلاً ويتمتع بأمان تشغيل مؤكد، مع أبعاد مدمجة للغاية.

تسهم شركة eMobility في الحفاظ على الموارد الطبيعية وحماية البيئة بطريقة مستدامة. وتعد ABL بعائلة منتجاتها eMH1 مورداً رائداً في هذا المجال. حيث يجمع موديل eMH1 بين التصميم التدمجي والمريح مع تمتعه بخواص تشغيل سلسة: يتاح للمستخدمين وفقاً لاحتياجاتهم، الاختيار من بين الموديلات المتوفرة بخواص متنوعة تم تطويرها للتطبيقات المنزلية وشبه العامة.

تخضع سلسلة محطات الشحن eMH1 للتطوير بصفة مستمرة وهي تلبى لوائح ومعايير شحن السيارات الكهربائية في جميع الأحوال طبقاً للمواصفات IEC 1-11851، وضع 3.

إذا كنت تبحث عن مزيد من المعلومات بخصوص محطة الشحن الخاصة بك أو ترغب في معرفة المزيد عن الكماليات المتاحة وباقي مجموعة منتجات ABL، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت

[www.abl.de](http://www.abl.de)

## وصف المنتج

تتيح لك محطة الشحن eMH1 بشكل مريح وآمن شحن السيارات الكهربائية طبقاً للمواصفة IEC 1-11851، وضع 3. تصميم لوحة التوصيل، وأفطار الكابل وموصلات الشحن بمحطة الشحن eMH1 مصممة بحيث توفر أقصر فترات ممكنة للشحن.

سلامة المستخدم تأتي على قمة أولوياتنا في جميع منتجاتنا. بالاشتراك مع أجهزة الحماية المدمجة في البنية التحتية الكهربائية لديك وخاصة الحماية من التيار الخاطئ في سيارتك الكهربائية، تضمن هذه التدابير الحماية الفعالة ضد دائرة القصر والصعقات الكهربائية ومخاطر التشغيل الأخرى.

يسهل استعمال محطة الشحن eMH1 بصفة خاصة في الاستخدام اليومي: يوجد إثنان من مصابيح LED في النطاق العلوي من جسم الجهاز يسمح لك بالتحقق من حالة التشغيل الحالية في أي وقت. وفي حالة حدوث عطل، يمكنك تحديد السبب عن طريق كود معين للأخطاء بمصابيح الـ LED دون الحاجة إلى فتح جسم الجهاز. يمكن الوصول إلى عناصر التشغيل الحالية من خلال الغطاء الأمامي القابل للقفل - وبهذه الطريقة تضمن عدم فتح جسم الجهاز إلا من خلال المستخدمين المخولين فقط.

تجدر الإشارة إلى أن القاسم المشترك بين جميع موديلات eMH1 هو جسم الجهاز صغير الحجم المصنوع من البلاستيك المتين، الذي يوفر الحماية الفعالة للدوائر الكهربائية الداخلية من المؤثرات البيئية ومن فتح الجهاز لغير المصرح لهم. بصفة عامة يتعين تركيب وتشغيل محطة الشحن EVSE 563 بمعرفة جهة توصيلات كهربائية معتمدة. وسوف يسر الموزع المحلي ترتيب عملية التركيب بمعرفة متخصص في الموقع الذي ترغبه.

## تحديد نوع المنتج الذي يناسبك

تضم سلسلة eMH1 العديد من الموديلات المتوائمة ميكانيكياً و / أو كهربائياً لتناسب نوعيات مختلفة من الاستخدام. لتحديد المنتج توجد لوحة موازنة المنتج في ظهر غطاء جسم الجهاز القابل للقفل بالقرب من المفصلة. برجاء فتح الغطاء الأمامي قبل تشغيل الجهاز والتحقق من خلال لوحة موازنة المنتج أن الموديل المركب لديك هو المذكور في هذا الدليل.





لتحديد المنتج، يعتبر كود الموديل (EVSE 563)، وكذلك قيم معايرة التغذية الكهربائية (الجهد والتردد والتيار) المشار إليها فيما يلي ذات أهمية خاصة.

محطة الشحن التالية هي موضوع هذا الدليل:

الموديل	التغذية الكهربائية	الطرز
EVSE 563	٤٠٠/٢٣٠ فولت ٥٠ هرتز ٣٢ أمبير	كابل شحن ثابت مع موصل من النوع ٢، قدرة الشحن ٢٢ كيلوواط

تحذير! المعلومات والمواصفات الفنية الواردة في هذا الدليل تتعلق حصراً بمحطة الشحن موديل eMH1 EVSE 563 المذكورة في هذا الدليل ويجب عدم نقلها إلى أية موديلات أخرى من موديلات eMH1 بأي حال من الأحوال.



### محتويات العبوة وتفريغ العبوة

يتم توريد محطة الشحن eMH1 الخاصة بك مع مجموعة من المكونات والكماليات، والتي تعتبر ضرورية لتشغيل الجهاز بشكل سليم. لذلك، برجاء التحقق على الفور بعد تفريغ محتوى العبوة من وجود المكونات التالية:

المكون	الكمية	الوصف
محطة الشحن eMH1	١	تتكون محطة الشحن من جزء الجسم السفلي وجزء الجسم العلوي وغطاء أمامي مع قفل مدمج
مفتاح	٢	مفتاح لقفل الغطاء الأمامي
نموذج الثقب	١	نموذج لحفر الثقوب للتركيب على الحائط

في حالة عدم وجود منتج أو أكثر بعد تفريغ محتوى العبوة برجاء الاتصال بالموزع المحلي فوراً: يمكنك العثور على بيانات الاتصال اللازمة من خلال الصفحة ii في هذا الدليل.

## الكمايات المتاحة

تبيع شركة ABL كماليات إضافية لمحطة الشحن eMH1 الخاصة بك. بالنسبة لمحطة الشحن موديل EVSE 563، تتوفر المكونات التالية:

الكمية	رقم الموديل	المسمى	
١	STEMH10	خابور تركيب* لتركيب جميع محطات الشحن eMH1 مع أو بدون حامل الأبعاد: ١٦٠٠ x ٢٨٠ x ٧٠ سم ٢٠٠٠ جم	
١	WHEMH10	شريحة تثبيت / حامل مع عناصر تثبيت لجميع محطات الشحن eMH1 الوزن: ٦٤٠ جم	

\* لا يشمل محطة الشحن في الصورة

برجاء الاتصال بالموزع المحلي إذا كنت بحاجة إلى معلومات إضافية بشأن هذه المكونات أو إذا كنت ترغب في طلب أي منها.



تنبيه!  
برجاء الانتباه إلى أن تركيب مكونات الكماليات بنفسك غير مسموح: برجاء الاتصال بجهة معتمدة أو ترتيب عملية التركيب مع الموزع المحلي.

كما يرجى زيارة موقعنا على الانترنت ...

[www.abl.de](http://www.abl.de)

حيث تجد هناك المزيد من المعلومات حول منتجاتنا وتشكيلة المنتجات بالكامل.

## التركيب وتوصيل الطاقة الكهربائية

يجب أن يتولى دائماً التركيب الكهربائي لموديل محطة الشحن eMHI المشار إليها في هذا الدليل أفراد مؤهلين متخصصين: برجاء الاتصال بجهة متخصصة أو الترتيب لعملية التركيب في منشأتك مع الموزع المحلي. وعلى أية حال تستطيع كمستخدم تركيب محطة الشحن بنفسك، طالما اتبعت إشعارات السلامة والتعليمات العامة.

### المتطلبات المسبقة في موقع التثبيت وعملية التركيب.

محطة الشحن eMHI عبارة عن جهاز كهربائي وبالتالي فهي تخضع لاشتراطات مسبقة معينة فيما يتعلق بتركيبها سواء داخل الأبنية أو خارجها: رغم أن جسم جهاز eMHI يتوافق مع معايير الحماية فئة IP04، إلا أنه يجب عليك أن تأخذ بعين الاعتبار بعض الظروف البيئية، خصوصا عند التركيب في الخارج. عند اختيارك لموقع التركيب يجب مراعاة النقاط التالية:

- لتشغيل محطة الشحن بأمان، يجب مراعاة ترك حد أدنى من المسافة بينها وبين أية تركيبات فنية أخرى: يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من جهة التركيب الكهربائي لديك أو من الموزع.
- يجب تركيب محطة الشحن بشكل يسمح بالوصول إليها بسهولة على جميع الأشخاص المصرح لهم باستخدامها.
- من الناحية النموذجية يجب أن يتوفر في موقع التركيب مسبقا وصلة بشبكة الكهرباء. إذا لم يكن الأمر كذلك فيجب تركيب وحدة تغذية كهربائية منفصلة تتوافق مع المعايير العامة المنصوص عليها للكابلات والبنية التحتية للمبنى: برجاء الاتصال بجهة تركيبات كهربائية مؤهلة للإلمام بالتفاصيل.

تحذير!



يجب دائماً توفير الحماية لمصدر التغذية الكهربائية لجهاز eMHI بواسطة قاطع تيار مصغر (MCB) ويتعين حماية كابل الكهرباء بقاطع دائرة تيار متبقي FI خارجي إضافي (RCCB). تجد المزيد من المعلومات في المواصفات الفنية، انظر الصفحة ١٦.

- تم تصميم محطة الشحن هذه للتوصيل والتشغيل بجهد معياري ٢٣٠ / ٤٠٠ فولت ٥٠ هرتز.
- يمكن تركيب كابلات التغذية الكهربائية خارج أو داخل الجدار. ولكن يُفضل إدخال الكابل للجهاز عبر المدخل الموجود أسفل قاع جسم الجهاز.
- يجب التأكد من توفر تهوية كافية في موقع التركيب، حتى يتسنى تبريد محطة الشحن أثناء التشغيل: يجب الانتباه دائماً لدرجات حرارة التشغيل المسموح بها (انظر «المواصفات الفنية» في صفحة ١٦).
- لا تقم بتركيب أو تشغيل محطة الشحن في ضوء الشمس المباشر، نظراً لاحتمال تعرضها للسخونة المفرطة و/أو تعرض جسم الجهاز للتلف بمرور الوقت.

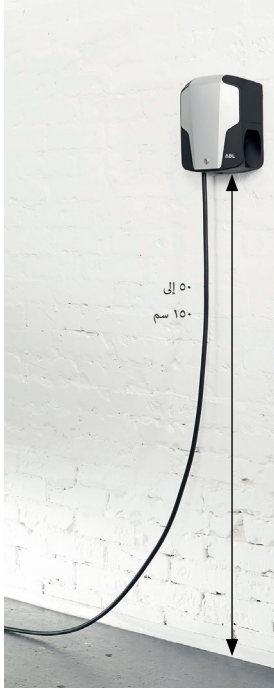
خطر!



في حالة إصابة محطة الشحن بتلف واضح أثناء التركيب أو الاستخدام، يجب إيقاف العمل بالجهاز فوراً، لما يشكله ذلك من خطر على الحياة وعلى أعضاء الجسم. وفي هذه الحالة، لا بد من استبدال محطة الشحن!

- عند استخدام محطة الشحن في الهواء الطلق يجب وضعها في مكان مغطى يوفر لها حماية كافية من مياه الأمطار. نوصي بتركيبها في جراج السيارات أو منفذ دخول السيارات، طالما أنه يستوفي المتطلبات المنصوص عليها.

## ةيئابرهك لة قاطلا لي صوت و بي كرت لة



- بالنسبة لارتفاع التركيب نوصي بأن تكون المسافة من ٥٠ إلى ١٥٠ سم من الأرضية إلى الحافة السفلية لعلبة الجهاز.
- على أن المساحة المطلوبة لتركيب الموديلات المختلفة لمحطة الشحن eMH1 المبينة في هذا الدليل لا تقل عن ٢٦٢ x ٢٢٢ (ارتفاع x عرض).
- ويجب أن تتمتع مساحة التركيب بسطح مستوٍ يتيح ثباتًا كافيًا لتركيب جهاز eMH1.
- اختر مكان تركيب يتيح لك الوصول إلى مقبس شحن سيارتك بسهولة بموصل شحن جهاز eMH1: يجب ألا يتعرض الكابل للشد بأي حال من الأحوال عند توصيله بالسيارة.

### الإعداد والتركيب الميكانيكي

بعد تحديد موقع تركيب محطة الشحن eMH1، يمكنك البدء بالتركيب الميكانيكي. ستحتاج المكونات التالية لتركيب الجهاز:

- مثقاب كهربائي بكابل أو بطارية (غير مورد)
- لقمة مثقاب بقطر ٨ مم، مناسبة لخامة الحائط (غير موردة).
- زردية أو سكين قطع لقطع أو قضم منفذ دخول الكابل في ظهر جسم الجهاز eMH1 (غير موردة)
- ثلاثة براغي مسطحة الرأس مقاس  $M5 \times 60$ ، ملولبة كلياً أو جزئياً، برأس يبلغ قطره ٨,٥ مم  $\pm 1$  مم (غير موردة)
- فيشر جدار من النايلون حجم  $8 \times 40$  مم مناسبة لخامة الحائط (غير مورد)
- نموذج ثقب لتثبيت موديل محطة الشحن eMH1 المذكور في هذا الدليل (مورد)
- ميزان ماء إذا لزم الأمر (غير مورد)

تنبيه! عاين القياسات على نموذج الثقب مستعينا بشريط قياس معياري قبل تحديد مواضع الحفر باستخدام نموذج الثقب وبعد ذلك يتم الحفر.



قم بحفر الثقوب باستخدام نموذج الثقب

اتبع الخطوات التالية لحفر موضع الثقوب باستخدام نموذج الثقب:

١. ضع نموذج الثقب عمودياً على السطح المختار: استخدم ميزان ماء إذا لزم الأمر.
٢. حدد مواضع الحفر باستخدام نموذج الثقب.
٣. اثقب فتحات التركيب المحددة (بقطر ٨ مم) وتأكد من مواضع الثقوب باستخدام نموذج الثقب.
٤. أدخل الفيشر لتركيب البراغي.

إعداد محطة الشحن

اتبع الخطوات التالية لإعداد محطة الشحن للتركيب:

١. افتح الغطاء الأمامي للجهاز EVSE 563 باستخدام المفتاح المورد.
٢. قم بفك البراغي الأربعة التي تربط الجزء العلوي من جسم الجهاز بالجزء الخلفي. احتفظ بالبراغي في مكان آمن لأنك ستحتاج إليها مرة أخرى لإتمام عملية التركيب.



٣. اخلع الجزء الأمامي لجسم الجهاز.
٤. أزل اللسان البلاستيكي المخصص للتغذية الكهربائية الموجود في القطاع السفلي بظهر جسم الجهاز باستخدام كمامة مناسبة أو سكين قطع.
٥. استخدم سكين القطع لعمل فتحة ثلاثم كابل التغذية الكهربائية بحيث يمكن إدخاله في مانع التسريب المطاطي بظهر جسم الجهاز. إذا لزم الأمر، اخلع مانع التسريب المطاطي لهذا الغرض، ثم أعد تركيبه بعد ذلك بظهر الجهاز مرة أخرى.

#### التركيب الميكانيكي لمحطة الشحن

١. قم بتثبيت برغي (٥ × ٦٠ مم، الرأس بقطر ٨ مم) في الثقب العلوي، بعد ذلك قم بتعليق نقطة التثبيت العلوية بمحطة الشحن عليه.
٢. قم بتثبيت نقطتي التثبيت السفليتين مستعيناً بالبرغيين الآخرين (٥ × ٦٠ مم، الرأس بقطر ٨ مم).
٣. اربط البرغيين السفليين بإحكام بحيث يثبت ظهر جسم الجهاز في موضعه دون التعرض لعطب بفعل قوة الشد الواقعة على نقاط التثبيت.

#### التركيب الكهربائي لمحطة الشحن

يراعى أن إجراء التوصيل الكهربائي لمحطة الشحن EVSE 563 بمصدر التغذية الكهربائية بمنزلك وإعداد الجهاز للتشغيل يجب دائماً أن يتم بمعرفة شخص مؤهل أو جهة توصيلات كهربائية متخصصة. يجب مراعاة جميع المعايير واللوائح المحلية المتعلقة بتركيب الأجهزة الكهربائية.



تحذير!

احرص على قراءة واتباع جميع إشعارات السلامة الواردة في هذا الدليل وأيضاً تلك الموجودة على محطة الشحن نفسها!

الآن عليك إطفاء قاطع التيار المصغر (MCB) في صندوق توزيع كهرباء المنزل لديك قبل إدخال كابل التغذية الكهربائية في جسم جهاز EVSE 563: يجب ألا يكون هناك تيار كهربائي في الكابل بأي حال من الأحوال قبل أن تقوم أنت أو أي شخص آخر بفتح جسم الجهاز و/أو التلاعب في التوصيلات الكهربائية بأي شكل من الأشكال.



خطر!

في جميع الأحوال افصل قاطع التيار المصغر (MCB) المخصص لمحطة الشحن eMHI في صندوق توزيع كهرباء المنزل لديك لقطع التيار الكهربائي قبل بدء أعمال التركيب الكهربائي. علاوة على ذلك تأكد من أن قاطع التيار المصغر MCB لن يعمل أثناء عملية التركيب. وإلا فإن الأمر ينطوي على التعرض لخطر الإصابة بصعقة كهربائية!

- بالإضافة إلى ذلك يرجى فصل قاطع التيار المتبقي المنزلي العلوي العمومي (RCCB) الإلكترونيات الداخلية من وحدة التغذية الكهربائية أثناء عملية التركيب. تجد المزيد من المعلومات في المواصفات الفنية، انظر الصفحة ١٦.
- أدخل كابل التيار الكهربائي عبر منفذ الكابل السفلي إلى جسم الجهاز وثبت الكابل باستخدام مشبك تخفيف الشد الداخلي.

## ةيئابرهك لة قاطلا لي صوت و بي كرت لة

يتم توصيل كابل التيار للموديل EVSE 563 ثلاثي الطور على النحو التالي:

المسمى	ألوان الأسلاك	أكواد التوصيل
موصل التيار الكهربائي طور ١	بنى	L١
موصل التيار الكهربائي طور ٢	أسود	L٢
موصل التيار الكهربائي طور ٣	رمادي	L٣
محايد	أزرق	N
أرضي واقى	أخضر أصفر	PE

خطر!



بالنسبة لأكواد الألوان فإنها ليست موحدة عالمياً؛ إذا كانت الاسلاك المنفردة في كابل التيار الكهربائي ملونة بألوان مختلفة، برجاء المسارعة بالاتصال بجهة توصيلات كهربائية معتمدة! اطلب فحص التغذية الكهربائية واستبدالها إذا لزم الأمر.

بعد توصيل التغذية الكهربائية بمعرفة متخصص مؤهل أو جهة توصيلات كهربائية معتمدة، برجاء إجراء الخطوات التالية لإكمال عملية التركيب.

١. استبدل الجزء العلوي من جسم الجهاز.
٢. ثبت الجزء العلوي من جسم الجهاز في ظهره باستخدام البراغي المناسبة.
٣. قم بإقفال الغطاء الأمامي للجهاز EVSE 563 بالمفتاح المورد واحفظ المفتاح في مكان آمن.
٤. أعد تشغيل قاطع التيار المتبقي FI الخارجي (RCCB) مرة أخرى.
٥. أعد تشغيل قاطع التيار MCB في صندوق توزيع الكهرباء المنزلي مرة أخرى.

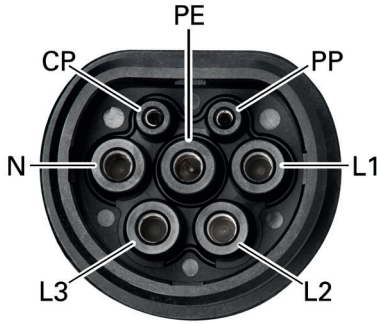
يرجى ملاحظة ما يلي:

عند تشغيل محطة الشحن لأول مرة نوصي بأن يتم ذلك في حضور فني تركيبات مؤهل؛ لأنه بمقدوره التعرف على طريقة العمل الصحيحة لمحطة الشحن ومعالجة أية أعطال أو أخطاء تركيب قد تطرأ.



## ءء الشءل و إءراء الشءن

مءءة الشءن الءاءة بك ءاهزة للاءءءاء ءور اسءءمال الءركب المءكائءك والءكهربائء. ءما ىشءمل الموءءل EVSE 563 على ءابل ءابء للءشن مزوء بموصل بموصل شءن من الطراز ٢. وءءءء هءا القابس بءلاء موصلاء للءكهرباء، موصل أرضء واءء PE، ءضلا عن اءءن من موصلاء الإءارة (Control Pilot & Proximity Pilot)، والءء ءضمن الءوصل الءمن، وبءالءاء ءشءل مءءة الشءن بأمان.



ءطالما أن القابس ءر مءبء فء موءءه بمقبس السءارة، ءلن ءرسل موصلاء الإءارة إءارة من موصل الشءن: وءءءءة لذلك لن ءبءأ عملاءة الشءن ولن ىءء ءهاز EVSE 563 الءءءء الكهربائء إءى موصلاء الءءار الكهربائء.

بءلاً من قاءء الءءار RCCB المءءء ىشءمل الموءءل EVSE 563 على مءءاء ىمكنء النءر علىه لءصل إءارة مءءر الءءءم الواءلة إءى مقبس الشءن وبءالءاء مءن ءصء وءوء سءارة كهربائءة. لمءن ءءءءء الءهاز لءءر المءءولءن، ءءء المءءءاء أسءل ءطاء ءءم الءهاز القابل للءقل.

ءءذءر!



ءأكد من أن سءارءء ءشءمل على وءءة ءءاءة ءاءلءة ءء ءءءر الءءار المءسءم: ءبعا للبلء المءسءءم فءه مءءة الشءن eMHI، ىءءر الشءن باءءءءاء الموءءل EVSE 563 بءون وءءة ءءءر الءءار المءسءم DC-RCM المءءءءة، إءا فء وءوء قاءءء ءءار ءعموء RCCB من الطراز B! وءءا ذلك ىءب اءءاع ءءم الءواءء المءلءة المءمول بها للءوصلاء الكهربائءة.

### مءلوماء السلاءة المءءلءة بالءشءل الأوءى لمءءة الشءن

قبل الءشءل الأوءى للموءءل EVSE 563 ىءب علىء مراءاة إءءاراء السلاءة الءالءة:

- ءأكد من ءوصل الموءءل EVSE 563 بالشبءة الكهربائءة المءزلءة طءباً للءءلاءاء الوارءة فء هءا الءلءل وءلءل الءءءة المءءاء بشءل مءءصل.
- ءأكد من ءوافر ءءاءة مءسءلءة لكابء الءءار الكهربائء فء صءءوق الءوءءء الكهربائء بالمءزل عن طرءق قاءءء ءءار مءصءر مءاسب (MCB، ىءاءءة C).
- ءأكد من ءشءل قاءءء الءءار العموءى (RCCB) FI.
- ءأكد من ءركب مءءة الشءن وءقاً للءءلاءاء الوارءة فء هءا الءلءل: ىراءى بءءة ءاءة إءاءة الوصول بسلاءة لمءءة الشءن وءءم ءءرءءها لأشءة الشمس المءباشرة أو لمءاء الأمطار و أنه ىمكن ءوصلها بالسءارة الكهربائءة بءون شد ءابل الشءن أو عرقءته بأى شءل آءر.
- ءأكد من أن الءطاء الأمامى مءقل ءاماً أثناء الءشءل العاءءى.
- ءأكد من ءءم انءءاء ءابل الشءن وأن الكابل والموصل وءءم الءهاز ءر مءابءن بأءة ءلف طاءر.

### الءشءل الاعءءاءى

ىءءر ءابل الشءن الءابء من مءءة الشءن من الءانب السفلى الأءسر بءءم الءهاز. وءوء على الءانب الأءمن من ءءم الءهاز موءء مءاسب لءءفظ موصل الشءن: ءءب وءوء بءاءل موءءء الءءفظ ءابور ىءم شبء الموصول فءه للءبءءه فء موءءه.

ءءر!



ما لم ىءن مءسءءماً فء عملاءة الشءن ىءب ءاماً لءفظ موصل الشءن بشءل سلءم وءءاءءه فء موءءء الءءفظ الءاء به: لا ءءرك أبءاً موصل الشءن فء العراء أو موصولا بالسءارة بءء اكءءمال عملاءة الشءن.

## نحش لاء ارء و لى ءش لاء ءب

لا يسمء بأى ءال من الأءوال باسءءءام القوء المءرءة لإءراء ءوصل الشءن من موءع ءفظه أو عند إعاءءه إلى موءعه: فى ءالة ءلف أو انءسار ءابور فى موءع ءفظ، لن يمكن ءفظ ءوصل الشءن بءرءة صءءة. وفى هءه ءالة يجب ءوءف عن ءشءل ءءة الشءن بأى ءال من الأءوال! براءء الءءال بالءوءع المءلى الءى قءء بشراء ءءة الشءن منه.

ببء طوء ءابل الشءن ءابء للموءل EVSE 563 ءوالى ٥ أءءار وبءالى بءبء ءوءصل بالسىارة مءرءة. ما لم بكن مسءءءما فى الشءن ببب لف ءابل بآءام وءفظه بءرءة ءءول ءون ءعرضه ءلءف ببءل أءمال مءكائىءة ءارءة. رءم أن ءابل وءوصل الشءن مصءمان ءءمل الأءمال المءكائىءة العالة إلا أنه بنبءى علك ءءم قباءة السىارة فوء ءابل و / أو فوء ءوصل الشءن. ءأكد أفضا من ءءم ءواء ءابل الشءن عند منفذ ءرءه من ءسم ءءار و أن ءابل و / أو ءسم ءءار ءر مءرضب لشد مءرط.

ءر!



فى ءالة ءعرض ءابل أو ءوصل الشءن و/أو ءسم ءءار ءلف مءكائىءى أو ظءرء علكم ءشوءاء واضءة ببب علك ءوءف عن اسءءءام ءءة الشءن بأى ءال من الأءوال. براءء الءءال بالءوءع المءلى الءى قءء بشراء ءءة الشءن منه.

## ءملىة الشءن

ءم ءصمم الموءل EVSE 563 لإءاءة أسرع شءن ممكن للسىارة فءا للمءاءة IEC 61851-1، ءء ٣. ءءءم ءرة الشءن الفءلءة على البءارءة المءكبة فى السىارة وءءلك على الطاءة المءبقة فى السىارة. لهءه الأسباب بءءرء ءنءبؤ بوءء الشءن بشءل مؤءء: سءءءشف قبمءها الفءلءة بالءمارسة العملىة وسءءوصل إلى نهء الشءن المناسب لك من هءا المنءلق.

براءء اءباع ءءوءاء ءالءة لشءن سىارءك:



ءلع ءوصل شءن ءءار EVSE 563 (الصورة ءقربىة)

1. أوقف سىارءك ببءب يمكن ءوءصل ءقبس الشءن ببسهوءة بمءصل الشءن: ببب ألا ءعرض ءابل الشءن لأى ءءط أثناء عملىة الشءن!
2. افءء ءقبس الشءن فى السىارة.
3. ءءق من لمبءى الببان الإءنبن فى القءاع العلوى من الموءل EVSE 563: عندما ءكون ءءة الشءن ءاهزة للءمء، سءمءض لمبة الببان ءءراء لءرة وءبزة كل ٥ ءوان، فى ءبب لا ءضىء لمبة الببان الزرقاء.
4. اسءءءر ءوصل الشءن من موءع ءفظه عن طرءق رءعه ببء الشىء من الء ① ءم ءءطه لأسفل ②.
5. أءءل ءوصل الشءن فى المءبس بالءامل: لن ءبءأ عملىة الشءن إلا بعء أن براءء ءلا ءابورى الإءارة فى ءوصل الشءن إءارة ءقبء الءءال الآءن.

سءضىء لمبة الببان ءءراء باسءءرار أثناء إءراء الءءال ببب ءءة الشءن والسىارة. وعندما ءبءأ عملىة الشءن، ءنءطفئ لمبة الببان ءءراء فى ءبب ءضىء لمبة الببان الزرقاء باسءءرار. عند اكءمال الشءن سءمءض لمبة الببان الزرقاء.

براءء ملاءءة ما بلبى:

ببب طرأ ءلل أثناء أو بعء عملىة الشءن سوف بءم ءوضبءه من ءلال لمبءب الببان. وبببب الفصل ءالى ءببب ءءبء ءءبء ءءالة ءشءلءة وأءطال ءشءل و ما هى ءءابببب اللازمة.






الآن افضل ءوصل الشءن من ءقبس الشءن فى السىارة وأءهه إلى موءعه فى ءسم ءءار EVSE 563 عن طرءق إءءال القابس فى موءع ءفظ وءفض الءبب بببب الشىء.





للتعبير عن الأخطاء تومض لمبات البيان بنمط محدد ومكرر. يتم عرض أكواد الأعطال التالية:

وصف العطل	تتابع إضاءة لمبات البيان (وميض)
ترسل السيارة إشارة بطلب غير مصرح به لإجراء الشحن	
تعطل الاتصال مع السيارة	
تم رصد عطل في التيار الكهربائي المستمر	

يعيد الجهاز EVSE 563 محاولة الشحن كل ٣٠ ثانية، بعد التحقق من الاتصالات مع السيارة. إذا تكرر الخطأ، تواصل لمبات البيان عرض كود العطل. وفي هذه الحالة لن تتم عملية الشحن.

تحذير!



إذا استمرت محطة الشحن في إظهار رسائل أعطال أثناء شحن السيارة، برجاء الاتصال دائماً بوكيل خدمة السيارة. فربما من الضروري إجراء صيانة أولاً قبل شحن السيارة مرة أخرى باستخدام جهاز EVSE 563.

### اختلالات تشغيل محطة الشحن والحلول المقترحة لها

في حالة حدوث عطل، يجب عليك أولاً تحديد نوع الخطأ بوضوح، لكي يتسنى لك اتخاذ التدابير المناسبة واستعادة التشغيل.

يرجى ملاحظة ما يلي:

يجب توفير الحماية لجهاز EVSE 563 أثناء التشغيل بواسطة مفتاح الأمان العمومي RCCB نوع B بصندوق توزيع كهرباء المنزل لديك.



قد تحدث الأخطاء التالية:

الحل المقترح	السبب المحتمل	نوع الخطأ
انقطع التيار الكهربائي في البنية التحتية لكهرباء المنزل: تحقق من قاطع التيار العمومي في صندوق توزيع كهرباء المنزل لديك.	محطة الشحن ليست متصلة بالتيار الكهربائي.	لمبات البيان لا تعمل
تم إعتاق قاطع التيار RCCB الخارجي: تحقق من حالة قاطع التيار RCCB، وإذا لزم الأمر، أعد تشغيله باستخدام الذراع المحوري.		
إذا أصيبت لمبات البيان بعطب فيجب تغييرها. في هذه الحالة، برجاء الاتصال بالموزع المحلي.	لمبات البيان معطوبة	
اخلع قابس إعادة الشحن من السيارة ثم أعد توصيله مرة أخرى: تأكد من ثبات الموصل بإحكام داخل مقبس شحن السيارة.	لم يتم توصيل كابل الشحن بشكل صحيح في السيارة	
تحقق من إعدادات السيارة، وإذا لزم الأمر، أعد ضبطها (بإعدادات المصنع).	إعدادات السيارة بها خطأ	لم يتم التعرف على السيارة الكهربائية
افتح غطاء الجهاز وانقر على مفتاح وحدة التحكم لإعادته إلى الوضع I.	مفتاح وحدة التحكم الداخلية بمحطة الشحن مضبوط على الوضع •	

الحل المقترح	السبب المحتمل	نوع الخطأ
كافة الأخطاء التي تعرضها لمبات البيان تتعلق بوظائف مرتبطة بالسيارة (انظر الصفحة ١٣). تعيد محطة الشحن محاولة بدء عملية الشحن كل ٣٠ ثانية: في حالة استمرار العطل، برجاء الاتصال بوكيل خدمة السيارة.	محطة الشحن ترصد وجود عطل	لمبات البيان تعرض خطأ بتسلسل متتابع

يرجى ملاحظة ما يلي:

إذا كان هناك خطأ في التغذية الكهربائية ليس بمقدورك حله، برجاء الاتصال بجهة توصيلات كهربائية معتمدة.



### إيقاف الجهاز عن العمل

إذا لزم الأمر، يمكنك إيقاف عمل محطة الشحن بصورة مؤقتة أو دائمة. للقيام بذلك اتبع الخطوات التالية:

- انقر على الذراع المحوري بقاطع الدائرة العمومي في الموقع RCCB إلى الوضع ٠ (انقطاع الاتصال مع التغذية الكهربائية).
- بالإضافة إلى ذلك، أوقف قاطع التيار المصغر في الموقع (MCB) في صندوق توزيع كهرباء المنزل العمومي الخاص بك (الوضع 0).  
الآن محطة الشحن EVSE 563 لا يسري بها التيار الكهربائي ويمكن خلعها إذا اقتضى الأمر.

تحذير!

يجب أن تتم عملية الخلع الكهربائي للجهاز EVSE 563 دائماً بمعرفة جهة توصيلات كهربائية معتمدة.



ملحوظة بيئية!

يرجى الانتباه إلى أنه غير مسموح بالتخلص من هذا المنتج ضمن القمامة المنزلية، ولكن يجب إرساله إلى نقطة تجميع للنفايات الكهربائية / الإلكترونية. يرجى الالتزام بكافة اللوائح القانونية الوطنية والإقليمية السائدة. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من إدارة البلدية، ومستودع إدارة النفايات المسؤول عن منطقتك، وكذلك من الموزع المحلي.



## الملحق

### المواصفات الفنية

EVSE 563	موديل الطراز
IEC 61851-1/22	التوافق
٤٠/٢٣٠ فولت ٥٠ هرتز	الجهد الكهربائي المعياري
٣٢ أمبير (قاطع التيار MCB ضروري في الموقع)	التيار المعياري
٢٢ كيلوواط	أقصى قدرة خرج
النوع ٢، والطول حوالي ٥ م	كابل الشحن
قاطع التيار الخارجي RCCB ضروري في الموقع	أجهزة حماية الدائرة
غير مورد	مقياس الطاقة
واجهة بينية RS485 داخلية	التحكم / التخصيص
ما يصل إلى ٦ مم <sup>2</sup>	وحدة التوصيل
-٢٥°م إلى ٥٠°م	درجة حرارة التشغيل
-٣٠°م إلى ٨٥°م	درجة حرارة التخزين
من ٥ الى ٩٥ بالمائة (بدون تكثف)	الرطوبة النسبية
I	فئة الحماية
IP54	درجة الحماية (جسم الجهاز)
III	فئة الجهد الزائد
٢٧٢ x ٢٢٠ x ١٠٦ مم (ارتفاع x عرض x عمق)	الأبعاد
حوالي ٤,٩ كجم	الوزن لكل وحدة

### المواصفات والإرشادات

تتوافق محطة الشحن eMH1-EVSE 563 مع فئات الحماية المواصفات القياسية التالية:

#### المواصفات العامة

المواصفة	الوصف
EC/2004/108	مواصفة التوافق الكهرومغناطيسي
EC/2002/95	مواصفة حظر النفايات الخطرة
EC/2002/96	مواصفة نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية
ElektroG	تشريع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية


#### المواصفات الحاكمة للتوافق الكهرومغناطيسي (EMV)

المواصفة	الوصف
DIN EN 61000-6-2:2005	الحماية من تشويش الأجهزة في التطبيقات الصناعية
DIN EN 61000-6-3:2007	توافق الأجهزة في التطبيقات المنزلية

مواصفات سلامة الأجهزة

المواصفة	الوصف
IEC 61851-1 Ed 2.0:2010	أنظمة الشحن بالتوصيل للسيارات الكهربائية - الجزء ١: المتطلبات العامة
(IEC 61851-22 (69/201/CD	أنظمة الشحن بالتوصيل للسيارات الكهربائية - الجزء ٢٢: محطات الشحن بالتيار المتردد للسيارات الكهربائية
DIN EN 61851-1: 2012-01	أنظمة الشحن بالتوصيل للسيارات الكهربائية - الجزء ١: المتطلبات العامة
E DIN EN 61851-22:2011-04	أنظمة الشحن بالتوصيل للسيارات الكهربائية - الجزء ٢٢: محطات الشحن بالتيار المتردد للسيارات الكهربائية
HD 60364-7-722:2012	تركيبات الجهد المنخفض - الجزء ٧-٧٢٢: التغذية الكهربائية للسيارات الكهربائية

فئات الحماية & درجات الحماية

فئات الحماية / درجات الحماية	الوصف
 IP54	فئة الحماية I: جميع الأجزاء الموصلة للكهرباء بالجهاز يتم توصيلها على مقاومة منخفضة مع نظام الحماية الأرضي للتركيب الثابت درجة حماية الجهاز (الحماية من كميات الغبار الضارة والحماية من رذاذ الماء)

العلامات التجارية

جميع العلامات التجارية الواردة في هذا الدليل بما في ذلك تلك التي قد تكون محمية من قبل جهات أخرى، تخضع بدون قيود للوائح المعمول بها في قانون العلامات التجارية وحقوق الملكية للمالكين المسجلين. جميع العلامات التجارية والأسماء التجارية أو أسماء الشركات الواردة هنا تعد أو قد تعد علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لأصحابها. جميع الحقوق - الغير مصرح بها هنا - محفوظة.

علمًا بأن عدم وجود تمييز صريح لأية علامات تجارية واردة في هذا الدليل لا يعني أن هذا الاسم ليس له حقوق تخص جهات أخرى.

شهادة CE وبيان التوافق



محطة الشحن 563 eMH1-EVSE تحمل علامة CE. يمكن الحصول على بيانات التوافق المعنية من

ABL SURSUM Bayerische Elektrozubehör GmbH & Co. KG

بناء على طلبكم وهي متاحة للتحميل على موقع [www.abl.de](http://www.abl.de).

المسرد والتعريفات

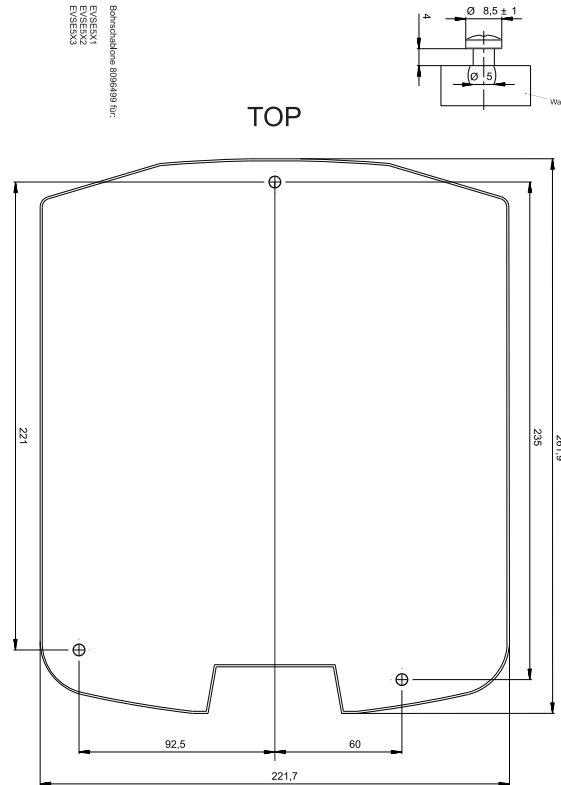
يتولى هذا الجدول سرد وشرح الاختصارات الهامة المتداولة في مجال عمل eMobility على نطاق واسع.

الاختصار	الوصف	المعنى
BEV	سيارة كهربائية ببطارية	السيارة الكهربائية (تستخدم كهرباء بنسبة ١٠٠٪)
DC-RCM	التيار المستمر - وحدة مراقبة التيار المتبقي	جهاز رصد لكشف أخطاء التيار المستمر
GSM	النظام العالمي للاتصالات الجوال	مواصفة قياسية للشبكات الجوال الرقمية بشكل كامل

المعنى	الوصف	الاختصار
سيارة هجينة (تجميع بين محرك الاحتراق التقليدي والمحرك الكهربائي مع نظام استعادة الطاقة الحركية)	سيارة كهربائية هجين	HEV
لمبة بيان LED	لمبة بيان LED	LED
قاطع التيار المتبقي	قاطع التيار المصغر	MCB
بروتوكول اتصال بين محطة الشحن ومقدمي الخدمات (بحسب النظام)	بروتوكول نقطة الشحن المفتوحة	OCP
سيارة هجينة بمقبس (تجمع بين محرك الاحتراق التقليدي والمحرك الكهربائي)	سيارة كهربائية هجينة بمقبس	PHEV
جهاز للتيار المتبقي (RCD)	قاطع التيار المتبقي المشغل بالتيار	RCCB
جهاز للتيار المتبقي (RCD)	جهاز حماية بالتيار المتبقي	RCD
جهاز رصد لكشف أخطاء التيارات ذات القيمة الحرجة	وحدة رصد للتيار المتبقي	RCM
سيارة كهربائية بمدى واسع (باستخدام محرك احتراق صغير أو خلية وقود)	سيارة كهربائية واسعة المدى	REEV
التحديد باستخدام الموجات الكهرومغناطيسية	تحديد التردد اللاسلكي	RFID

## نموذج الثقب

يتم توريد محطة الشحن eMH1 مع نموذج (انظر الصورة صغيرة الحجم) لحفر ثقوب التثبيت في خامة مناسبة. يجب أن تعهد بالتركيب الكهربائي لمحطة الشحن eMH1 بطرازاتها المختلفة الواردة في هذا الدليل لجهة توصيلات كهربائية معتمدة تتولى عملية توصيل الجهاز بمصدر التغذية الكهربائية المحلي.



صورة مصغرة  
لنموذج القب المورد

إلا أنه بمقدورك إجراء التركيب الميكانيكي لمحطة الشحن وحفر الثقوب اللازمة بنفسك: وقد تعرضنا لشرح ذلك بالتفصيل في فصل «التركيب وتوصيل الطاقة الكهربائية» في صفحة ٧.

التعليمات التالية، والتي يجب عليك التحقق منها مسبقاً وربما تحتاج لمناقشتها مع جهة التوصيلات الكهربائية، تسري دائماً على تركيب محطة الشحن:

- مساحة سطح التركيب اللازمة لمحطة الشحن EVSE 563 هي ٢٦٢ ملم x ٢٢٢ ملم (ارتفاع x عرض).
- قطر عمود الثقب الموصى به هو ٥ ملم، و يتم تحديد قطر ثقب الحفر تبعاً لذلك.
- يجب في كل الأحوال استخدام جميع البراغي الثلاث والثقوب المعنية الموضحة في نموذج الثقب لتركييب محطة الشحن eMH1.
- تأكد من أن موقع التركيب المختار مناسب لتركييب محطة الشحن من حيث خامة الحفر، ومصدر التغذية الكهربائية / مسار الكابل، والمسافة إلى السيارة والعوامل البيئية.
- يرجى التقيد الصارم بكل التعليمات المتعلقة بموضع التركيب ومستوى الارتفاع. ستجد المعلومات الضرورية في الفصل المعني «المتطلبات المسبقة في موقع التثبيت وعملية التركيب.» في صفحة V.
- تحقق من القياسات على نموذج الثقب قبل تحديد وحفر الثقوب باستخدام نموذج الثقب.

تحذير!



خذ بعين الاعتبار ترك مرحلة التركيب النهائية لجهة توصيلات كهربائية معتمدة ومرخصة: في حالة حدوث أعطال يثبت أنها ناجمة عن أخطاء في التركيب والتثبيت، سيتم إلغاء جميع أحكام الضمان والكفالة. يجب تقديم ما يثبت إجراء التركيب الصحيح (مثلاً عن طريق تقديم الفواتير المعنية) عند الطلب قبل أن تدخل أحكام الضمان والكفالة حيز التنفيذ.

## أحكام الضمان والكفالة

تمنح شركة ABL فترة الضمان المقررة قانوناً فضلاً عن ضمان بنفس المدة للبلد الذي تم فيه شراء المنتج. وفي حالة تشغيل المنتج في بلد آخر، تطبق الأحكام القانونية لبلد الشراء على الرغم من ذلك: لا يمكن بأي حال من الأحوال نقل الضمان أو الكفالة. في حالة إدخال أية تعديلات على المنتج بأي شكل، والتي لم تعتمد عليها شركة ABL صراحة أو لم تنص عليها الإرشادات الواردة إلى وكلاء الخدمة المعتمدين، تصير التزامات الضمان من الشركة المصنعة لاغية بأثر فوري. وبصفة عامة لا تقدم الشركة المصنعة خدمة الإصلاح في الموقع. في حالة عدم الالتزام بهذه النقطة تصير جميع أحكام الضمان والكفالة باطلة بأثر فوري.

تحذير!



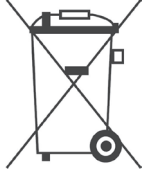
في حالة حدوث أية مشاكل عند تشغيل المنتج الخاص بك، برجاء الإتصال فوراً بالموزع المحلي واستيضاح ما إذا كان العطل مشمولاً في أحكام الضمان أو الكفالة. لا تقم بأي حال من الأحوال بإجراء تعديلات أو إصلاحات على المنتج بنفسك!

تضمن شركة ABL التشغيل السليم للمنتج بعد التوريد في نطاق أحكام الضمان القانونية المعمول بها. ويقتصر هذا الضمان على الضرر الذي يثبت أنه ناجم عن الاستخدام الاعتيادي أو عيوب المواد والتصنيع الواضحة. وفي مثل هذه الحالات ستحاول الشركة المصنعة، بالتعاون مع الموزع المحلي، استعادة الأداء السليم للمنتج. وسيتحمل العميل أية تكاليف لازمة لغرض النقل.

ولكن ترفض الشركة المصنعة أية مطالبات بالتعويض عن أضرار أخرى يثبت أنها ناجمة عن الاستخدام غير السليم أو الإهمال أو إدخال تعديلات على المنتج، أو ناتجة عن محاولات إصلاح بواسطة أشخاص غير معتمدين أو ناشئة عن عوامل طبيعية قاهرة.

وأية ضمانات مفترضة، بما في ذلك ضمان التسويق أو الصلاحية لاستخدامات محددة، تقتصر على فترة الضمان.

## إرشادات التكهين



يشير رمز سلة المهملات المشطوب إلى أن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية بما في ذلك كمالياتها يجب التخلص منها بشكل منفصل عن النفايات المنزلية.

وهذه الخامات قابلة لإعادة التدوير كما هو موضح. عن طريق إعادة الاستخدام أو إعادة التدوير أو من خلال أشكال أخرى لمعالجة الأجهزة المتقدمة فأنت تقدم مساهمة هامة لحماية البيئة.

## حقوق التأليف والطبع والنشر

حقوق الطبع والنشر © ٢٠١٦

الإصدار ١,٠، أحدث مراجعة بتاريخ 2015/07/15

جميع الحقوق محفوظة.

قد يطرأ تعديل على أي من المعلومات الواردة في هذا الدليل دون إشعار مسبق ولا تمثل أي التزام من جانب الشركة المصنعة.

الصور الواردة في هذا الدليل قد تعبر عن تصميمات مغايرة للمنتج الذي المورد ولا تمثل أي التزام من جانب الشركة المصنعة.

الشركة المصنعة لا تتحمل أية مسؤولية عن أية خسارة و / أو أضرار قد تحدث بسبب المعلومات أو البيانات الخاطئة المحتمل ورودها في هذا الدليل.

ممنوع إعادة طبع هذا الدليل، سواء كله أو أجزاء منه، أو تخزينه إلكترونياً أو نسخه بأي طريقة أخرى، سواء كانت إلكترونية أو كهربائية أو ميكانيكية أو بصرية أو كيميائية، أو كمادة مسجلة بالصوت أو بالصورة دون إذن خطي من الشركة المصنعة.





